



| | |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Name: | <p>Dr. Muhammad Nawaz Assistant Professor Department of Translation and Interpretation (T&I) International Islamic University (IIU) Islamabad – Pakistan</p> |
| Personal: | <p>E.mail: dr.nawazazhari@gmail.com Address: Academic Block No:1, Room No: C-015,IIU</p> |
| Experience: | <p><u>Simultaneous and Consecutive Interpreting Experience</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Asian Parliamentary Assembly (APA) Conference, Islamabad. • International Conference on Islamic Banking and Finance , Islamabad • International Conference on Tax and Zakat, Islamabad. • International land Forces Symposium, Islamabad. • International Seminar held by COMSTAC , Islamabad. • International Conference on Problems of Quran's Translations , the Subcontinent, Islamabad • Interpreting with delegation of Al-jazera TV Network, Islamabad. • Interpreting with delegation of Muslim World League, Islamabad. • Interpreting in a meeting of Asian World Bank held in Islamabad. • Interpreting with a delegation met with Prime Minister Shukat Aziz. • Interpreting with a delegation met with Foreign minister Khurshid Mahmud Kasuri, • Interpreting in a seminar on the importance of translation field, Islamabad <p><u>Translation Experience:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Worked at UAE Embassy as a Translator (Arabic-English-Urdu) (2004-2007) • Worked at APP as a Translator (English-Arabic) (2004-2008) |

| | |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Worked at الأخبار Newspaper as Translator (English-Arabic-Urdu) in 2004. • Worked at Saudi Embassy as Translator/Media Researcher (English- Arabic- Urdu) (2009) • Worked at AP as an Analyst in a TV channel. <p><u>Translation Work:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Human Rights Act and The British Constitution • MOUs of International Islamic University (IIU), Islamabad. • Interview of the president of International Islamic University. • Statutes of International Islamic University -2006. • Script on various activities of International Islamic University. • News bulletin of media coverage of the president of International Islamic University. • Verdict of Islamabad High Court about International Islamic University. • Recommendations of International Conference on “Problems of Quran’s translation in Sub-continent. • PhDs Synopsis/Abstracts • Speeches of President of Pakistan and President of IIU. <p><u>Seminars Organized:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Translation and Globalization in 2014. • Orientation Seminars on Translation in 2014 • Job Opportunities in Translation field in 2015 <p><u>Workshops Attended</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Workshop on “Teaching Translation & Interpretation Theory, practice& Challenges. Held from 03- 07 Sep 2012. Organized by HEC. <p><u>Teaching Experience:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Taught at Arabic Language Teaching Unit, Faculty of Arabic, International Islamic University Islamabad (2009-2012) • Taught BBA level classes at the Department of Management Sciences, IIU.(2009-2011) • Taught at MBA level classes at the Department of Management Sciences, IIU.(2009-2011) • Taught at Arabic Language Center, Faculty of Arabic, International Islamic University Islamabad in 2015. • Taught PhD level Classes, Islamia College Peshawar University. 2014 • Taught M.A level Classes at Faculty of Arabic, IIU in 2015 • Teaching students of BS Translation and Interpreting Classes at the Department of Translation and Interpreting, IIU. (2012- to date. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Teaching students of MS Translation Studies at the Department of Translation and Interpretation (2015 to date) <p><u>Supervision of Translation and Interpreting Projects</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Translation Projects of BS Students, Department of Translation and Interpreting, International Islamic University, Islamabad. • Interpreting projects of BS Students, Department of Translation and Interpreting, International Islamic University, Islamabad. <p><u>Conferences, Workshops and Seminars</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 day workshop on “Teaching Translation and Interpretation” (Theory – Practice – Challenges) organized by the Department of Translation and Interpretation (T&I), International Islamic University in collaboration with HEC on September (10-14) 2012, Islamabad. • Orientation Seminar on Globalization and Translation held in Islamabad. • International Conference on “Problems of Quran’s translation in Sub-continent held in Islamabad in 2013 <p><u>Computer Skills</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ms Words • Ms Excel • Power point • Use of internet |
| Honors and Awards: | <ul style="list-style-type: none"> • Teaching the courses of “Subtitling” (Audiovisual Translation), and “Approaches to Translation and Interpreting” at MS Translation Studies level at International Islamic University. • Teaching the courses of “Translation” and “Interpreting” at BS Translation & Interpretation level at International Islamic University (IIU), Islamabad. • Carrying out Translation in English-Arabic- Urdu languages • Interpreting in English –Arabic-Urdu languages • Teaching Arabic language to non-native speakers • Speech writing in English-Arabic-Urdu languages • Writing of news items in Arabic –English-Urdu languages • Report writing of academic and media events in English-Arabic-Urdu • Drafting in English-Arabic-Urdu languages • Academic Research on Arabic, Islamic Studies and Law • Writing books on Arabic literature ,Islamic Studies and Law in Arabic and Urdu languages |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | |
| Memberships: | <ul style="list-style-type: none"> • Member of Academic board of the Department of Translation and Interpretation, IIU, Islamabad. (2014 to date) • Coordinator of Translation Center at the Department of Translation and interpreting, IIU, Islamabad (2013 to date) • Focal Person for VLE, IIU, Islamabad (2016 to date) • Coordinator of Curriculum Revision Committee. • Coordinator of Seminars and Workshops at Department level. |
| Graduate Students Undergraduate Students Honor Students: | <u>Supervision of Translation and Interpreting Projects</u> <ul style="list-style-type: none"> • Translation projects of BS students, Department of Translation and Interpreting, International Islamic University, Islamabad. • Interpreting projects of BS students, Department of translation and Interpreting, International Islamic University, Islamabad. |
| Service Activity: | <ul style="list-style-type: none"> • Translation of hundred of documents in (English-Arabic-Urdu) • Interpreting in various conferences, seminars at national and international level. • Teaching at Ph.D, MS, MBA, M.A, BBA, BS level. • Writing books in Arabic and Urdu. • Organizing Seminars and Workshops. • Counseling students about job opportunities in the field of translation and interpretation. • Organizing various academic meetings. • Orientation presentations about Translation industry and translation market. • Organizer of Cultural Stall established by the Department of Translation and Interpretation during Cultural Week |
| Brief Statement of Research Interest: | <ul style="list-style-type: none"> • Translation Approaches • Interpreting Approaches • Audiovisual Translation (AVT) • Media language • Linguistics • Arabic literature • Translation Studies • Translation and Globalization • Islam and moderation |
| Publications: | <u>Books:</u> <ul style="list-style-type: none"> • شذرات من النثر القديم • شذرات من النثر الحديث |

| | |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> • الأَدبُ الدِّينِيّ • Arabic for Class 6 • Islamic Studies (Elective) for BA, Punjab University. |
| Research Grants and Contracts: | <ul style="list-style-type: none"> • Research project funded by HEC on “Role of Audiovisual Translation in socio-cultural image building of Pakistan in the Western World and Arab World” has been submitted for approval. |
| Other Research or Creative Accomplishments: | <ul style="list-style-type: none"> • PhD Thesis on “The influence of English language on Arabic Media Language. |
| Selected Professional Presentations: | <ul style="list-style-type: none"> • Presentation submitted on “Job opportunities in the field of Translation” in a seminar organized by the Department of Translation and Interpretation, IIU, Islamabad.(2016) • Presentation submitted on “Translation Industry” in a seminar organized by the department of Translation and Interpretation, IIU, Islamabad. (2016) • Presentation submitted on “Translation and Globalization” in a seminar organized by the department of Translation and Interpretation, IIU, Islamabad. (2014). • Presentation submitted on “Registration Process on VLE” organized by the Department of Translation and Interpretation, IIU, Islamabad (2016). |